

AUTOMATSKI USISNO-ODZRAČNI VENTIL S DVIJE KUGLE

ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT ZWEI KUGELN

AUTOMATIC AIR INLET-RELIEF VALVE WITH TWO BALLS

Broj artikla
Artikelnummer
Model N°

V6 – 01

4

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIKUBNICE FLANSHE FLANGES EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADMISSEBLE PRESURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUB CLOSED	
50 – 200	10	10	16	10	10
50 – 200	16	16	25	16	16

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

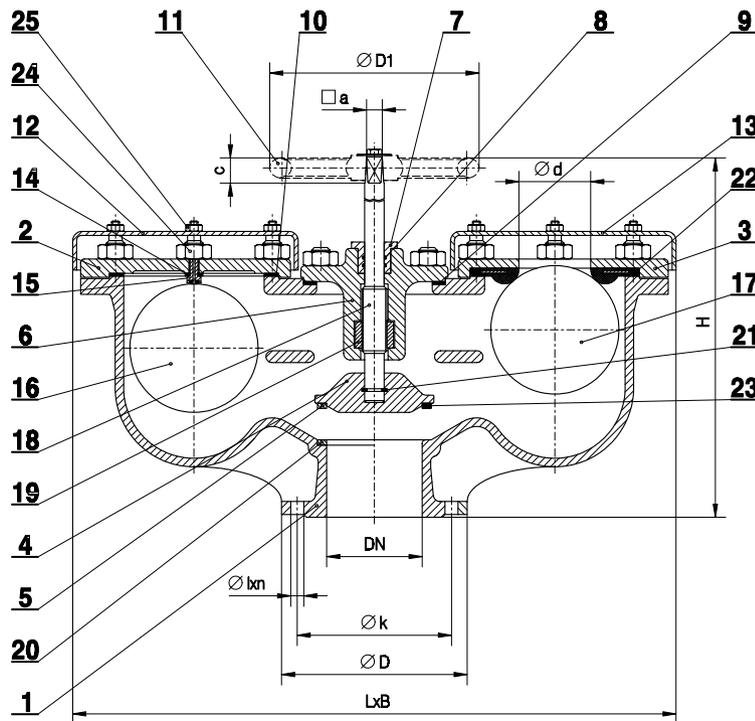
Usisno-odračni ventil osigurava ispravan pogon time što dozvoljava odračivanje cjevovoda za vrijeme pogona te ulaznje i izlaznje zraka prilikom punjenja i pražnjenja cjevovoda. Radi automatski na principu uzgona kugli i razlike između tlaka u cjevovodu i tlaka atmosfere. Sastoji se od dvije komore i središnjeg ventila koji u pogonu cjevovoda mora biti otvoren. Lijeva komora služi za odračivanje malih, a desna za ulaznje i izlaznje velikih količina zraka. Ugrađuje se na najvišim prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Die Entlüftungsventile gestatten Entlüftung während des Betriebes der Rohrleitung sowie Ein- und Ausströmen von Luft während Füllung und Entleerung von Rohrleitungen, wodurch ein störfreier Rohrleitungsbetrieb gesichert ist. Die Funktion ist selbsttätig aufgrund von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrinernen und der Atmosphäre. Entlüftungsventil besteht aus zwei Kammern und dem Absperrventil in der Mitte, das im Betrieb stets geöffnet sein muss. Die linke Kammer ist für Entlüftung von kleinen und die rechte für Ein- und Austritt von großen Luftmengen vorgesehen. Entlüftungsventile werden in höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten angeordnet.

Application and Design:

The automatic air inlet-relief valve allows deaeration during pipe line operation as well as entrance and exit of air in the course of pipe line filling and emptying, securing thereby an undisturbed pipe line operation. The functioning is self-acting on the principle of ball buoyancy and pressure difference between pipe line interior and atmosphere. The air inlet-relief valve consists of two chambers and a shut-off valve in the center, which must be continually open during operation. The left chamber is assigned for relief of small and the right one for inlet and relief of large volumes of air. The air inlet-relief valve is located at the highest pipe line bends.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	EN-GJS-500-7	GGG 50
3	EN-GJS-500-7	GGG 50
4	EN-GJS-500-7	GGG 50
5	CC480K	CuSn10
6	EN-GJS-500-7	GGG 50
7	CW508L	CuZn37
8	EPDM	EPDM
9	EPDM	EPDM
10	EPDM	EPDM
11	EN-GJL-250	GG 25
12	EN-GJS-500-7	GGG 50
13	EN-GJS-500-7	GGG 50
14	EPDM	EPDM
15	CW508L	CuZn37
16	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
17	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
18	X20Cr13	X20Cr13
19	CW508L	CuZn37
20	CW508L	CuZn37
21	X20Cr13	X20Cr13
22	EPDM	EPDM
23	EPDM	EPDM
24	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
25	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2

Ostali materijali na upit.
Andere Werkstoffe auf Anfrage.
Other materials on request.

DN	H	L	B	D	k	n		l	a	c	D1	d	m, kg
						PN 10	PN 16						
50	305	390	170	165	125	4	4	19	14	29	180	35	30
80	395	600	250	200	160	8	8	19	17	34	225	56	65
100	455	700	280	220	180	8	8	19	19	38	280	80	102
150	560	930	400	285	240	8	8	23	24	42	360	110	230
200	690	1100	500	340	295	8	12	23	24	42	360	165	370

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:
- Broj artikla: V6-01
- Nazivni promjer
- Nazivni tlak

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:
- Artikelnummer: V6-01
- Nennweite
- Nenndruck

Ordering

When ordering please state:
- Model number: V6-01
- Nominal size
- Nominal pressure

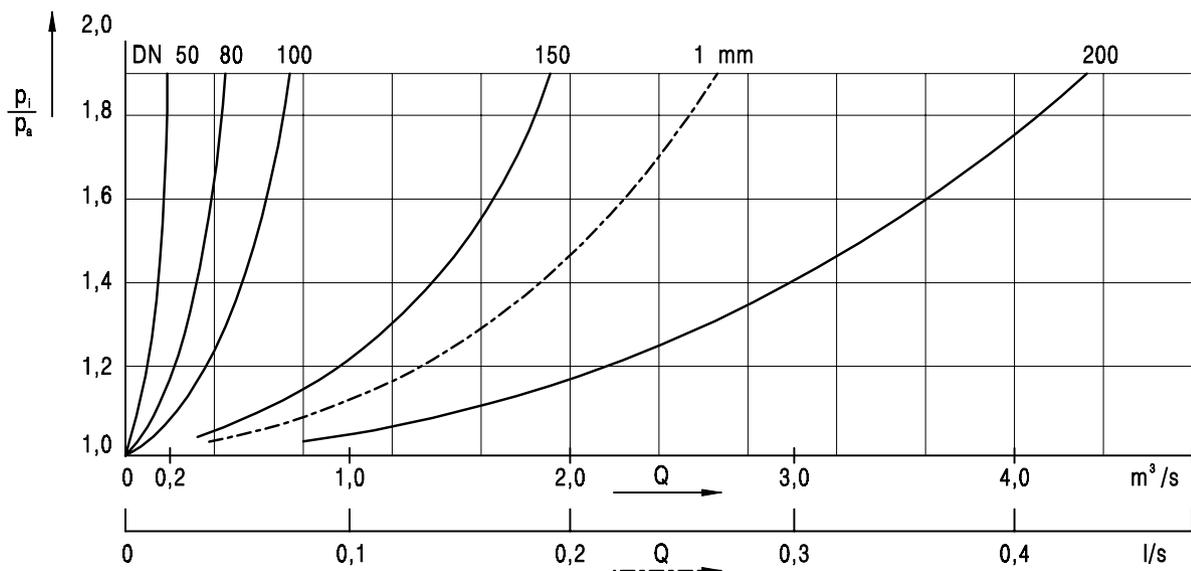
Broj artikla
 Artikelnummer
 Model N°

V6 – 01

DIJAGRAM ODZRAČIVANJA
ENTLÜFTUNGSDIAGRAMM
AIR RELIEF PLOT

V6-01

- **VELIKI OTVOR • GROBER SITZ • LARGE OPENING**
 - - - - - **MALI OTVOR • KLEINE BOHRUNG • SMALL BORE HOLE**
 p_i **UNUTRAŠNJI TLAK • INNENDRUCK • INTERNAL PRESSURE**
 p_a **ATMOSFERSKI TLAK • ATMOSPÄRENDRUCK • ATMOSPHERIC PRESSURE**



- Q KOLIČINA ODZRAČENOG ZRAKA U ZAVISNOSTI OD VANJSKOG I UNUTRAŠNJEG TLAKA GORNJA GRANICA KOD 1,9 at**
- Q ENTLÜFTUNGSMENGEN VOM INNENZUSTAND IN ABHÄNGIGKEIT VOM INNENDRUCK. OBERE GRENZE BEI 1,9 at**
- Q QUANTITIES OF THE ESCAPED INTERNAL STATE AIR WITH RESPECT TO INTERNAL PRESSURE. THE UPPER LIMIT AT 1,9 at**

AUTOMATSKI USISNO-ODZRAČNI VENTIL S DVIJE KUGLE

ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT ZWEI KUGELN

AUTOMATIC AIR INLET-RELIEF VALVE WITH TWO BALLS

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIRUBNICE FLANSCH EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADIMSSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	
50 – 200	25	25	30	25	25

Broj artikla
Artikelnummer
Model N°

V6 – 01

4

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

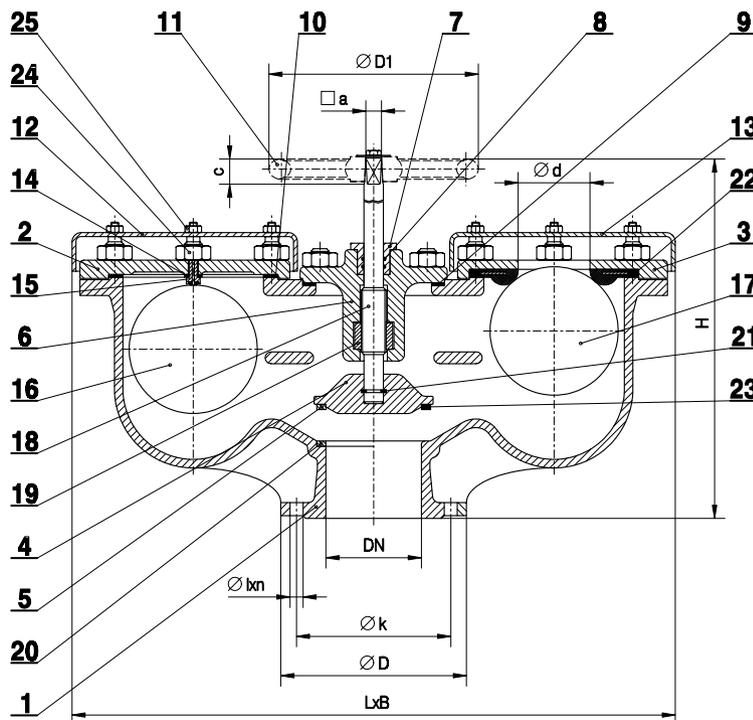
Usisno-odračni ventil osigurava ispravan pogon time što dozvoljava odračivanje cjevovoda za vrijeme pogona te ulaznje i izlazenje zraka prilikom punjenja i pražnjenja cjevovoda. Radi automatski na principu uzgona kugli i razlike između tlaka u cjevovodu i tlaka atmosfere. Sastoji se od dvije komore i središnjeg ventila koji u pogonu cjevovoda mora biti otvoren. Lijeva komora služi za odračivanje malih, a desna za ulaznje i izlazenje velikih količina zraka. Ugrađuje se na najvišim prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Die Entlüftungsventile gestatten Entlüftung während des Betriebes der Rohrleitung sowie Ein- und Ausströmen von Luft während Füllung und Entleerung von Rohrleitungen, wodurch ein störfreier Rohrleitungsbetrieb gesichert ist. Die Funktion ist selbsttätig aufgrund von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrinernen und der Atmosphäre. Entlüftungsventil besteht aus zwei Kammern und dem Absperrventil in der Mitte, das im Betrieb stets geöffnet sein muss. Die linke Kammer ist für Entlüftung von kleinen und die rechte für Ein- und Austritt von großen Luftmengen vorgesehen. Entlüftungsventile werden in höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten angeordnet.

Application and Design:

The automatic air inlet-relief valve allows deaeration during pipe line operation as well as entrance and exit of air in the course of pipe line filling and emptying, securing thereby an undisturbed pipe line operation. The functioning is self-acting on the principle of ball buoyancy and pressure difference between pipe line interior and atmosphere. The air inlet-relief valve consists of two chambers and a shut-off valve in the center, which must be continually open during operation. The left chamber is assigned for relief of small and the right one for inlet and relief of large volumes of air. The air inlet-relief valve is located at the highest pipe line bends.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	EN-GJS-500-7	GGG 50
3	EN-GJS-500-7	GGG 50
4	EN-GJS-500-7	GGG 50
5	CW508L	CuZn37
6	EN-GJS-500-7	GGG 50
7	CW508L	CuZn37
8	EPDM	EPDM
9	EPDM	EPDM
10	EPDM	EPDM
11	EN-GJL-250	GG 25
12	EN-GJS-500-7	GGG 50
13	EN-GJS-500-7	GGG 50
14	EPDM	EPDM
15	CW508L	CuZn37
16	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
17	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
18	X20Cr13	X20Cr13
19	CW508L	CuZn37
20	CW508L	CuZn37
21	X20Cr13	X20Cr13
22	EPDM	EPDM
23	EPDM	EPDM
24	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
25	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2

Ostali materijali na upit.
Andere Werkstoffe auf Anfrage.
Other materials on request.

DN	H	L	B	D	k	n	l	a	c	D1	d	m, kg
50	305	390	170	165	125	4	19	14	29	180	35	30
80	395	600	250	200	160	8	19	17	34	225	56	65
100	455	700	280	235	190	8	23	19	38	280	80	102
150	560	930	400	300	250	8	28	24	42	360	110	230
200	690	1100	500	360	310	12	28	24	42	360	165	370

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:

- Broj artikla: V6-01
- Nazivni promjer
- Nazivni tlak
- Veći radni tlak na upit

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:

- Artikelnummer: V6-01
- Nennweite
- Nenndruck
- Höherer Betriebsdruck auf Anfrage

Ordering

When ordering please state:

- Model number: V6-01
- Nominal size
- Nominal pressure
- Greater working pressure on request

ZRAČNI VENTIL S DVIJE KUGLE BEZ SREDIŠNJEG VENTILA

ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT ZWEI KUGELN OHNE ABSPERRVENTIL IN DER MITTE

DOUBLE ORIFICE AIR RELEASE VALVE

Broj artikla
Artikelnummer
Model N°

V6 – 01A

4

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIRUBNICE FLANSHE FLANGES EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFD RUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADMISSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	
50 – 300	10	10	16	10	10
50 – 300	16	16	25	16	16
50 – 300	25	25	30	25	25

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

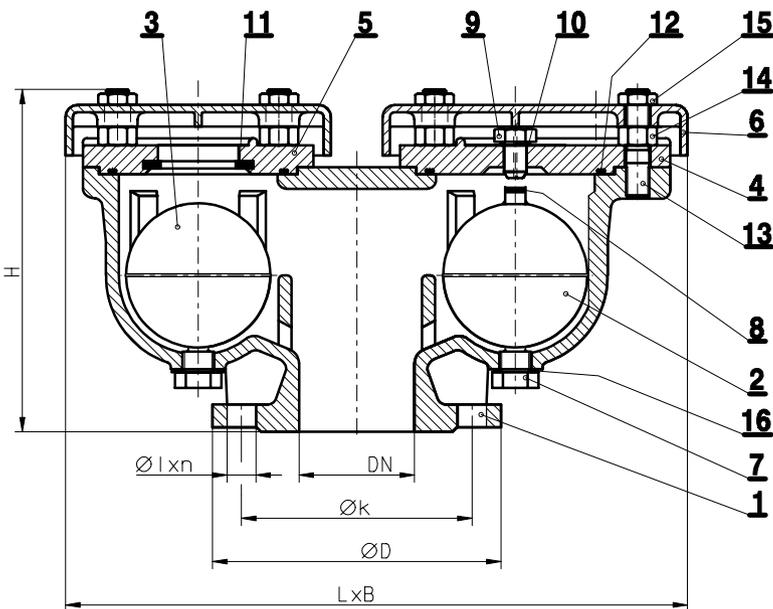
Usisno-odračni ventil osigurava ispravan pogon time što dozvoljava odražavanje cjevovoda za vrijeme pogona te ulaznje i izlaženje zraka prilikom punjenja i pražnjenja cjevovoda. Radi automatski na principu uzgona kugli i razlike između tlaka u cjevovodu i tlaka atmosfere. Sastoji se od dvije komore. Desna komora služi za odražavanje malih, a lijeva za ulaznje i izlaženje velikih količina zraka. Ugrađuje se na najvišim prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Die Entlüftungsventile gestatten Entlüftung während des Betriebes der Rohrleitung sowie Ein- und Ausströmen von Luft während Füllung und Entleerung von Rohrleitungen, wodurch ein störfreier Rohrleitungsbetrieb gesichert ist. Die Funktion ist selbsttätig aufgrund von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrinernen und der Atmosphäre. Entlüftungsventil besteht aus zwei Kammern. Die rechte Kammer ist für Entlüftung von kleinen und die linke für Ein- und Austritt von großen Luftmengen vorgesehen. Entlüftungsventile werden in höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten angeordnet.

Application and Design:

The automatic air inlet-relief valve allows deaeration during pipe line operation as well as entrance and exit of air in the course of pipe line filling and emptying, securing thereby an undisturbed pipe line operation. The functioning is self-acting on the principle of ball buoyancy and pressure difference between pipe line interior and atmosphere. The air inlet-relief valve consists of two chambers. The right chamber is assigned for relief of small and the left one for inlet and relief of large volumes of air. The air inlet-relief valve is located at the highest pipe line bends.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
3	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
4	EN-GJS-500-7	GGG 50
5	EN-GJS-500-7	GGG 50
6	EN-GJS-500-7	GGG 50
7	CW508L	CuZn37
8	EPDM	EPDM
9	CW508L	CuZn37
10	EPDM	EPDM
11	EPDM	EPDM
12	EPDM	EPDM
13	8.8 gal.Zn/A2	8.8 gal.Zn/A2
14	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
15	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
16	EPDM	EPDM

Ostali materijali na upit.
Andere Werkstoffe auf Anfrage.
Other materials on request.

DN	H	L	B	D			k			n			L			m, kg
				PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25	PN 10	PN 16	PN 25	
50	240	410	190	165			125			4			19			30
65	240	410	190	185			145			4 8			19			32
80	240	410	190	200			160			8			19			34
100	260	440	190	220	235	180	190	8			19 23			49		
150	330	560	245	285	300	240	250	8			23 28			72		
200	440	700	315	340	360	295	310	8	12		23 28			121		
250	490	945	470	395	405	425	350	355	370	12			23 28 31	170		
300	540	945	470	445	460	485	400	410	430	12	16	23 28 31	195			

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:
- Broj artikla: V6-01A
- Nazivni promjer
- Nazivni tlak

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:
- Artikelnummer: V6-01A
- Nennweite
- Nenndruck

Ordering

When ordering please state:
- Model number: V6-01A
- Nominal size
- Nominal pressure

ZRAČNI VENTIL S DVIJE KUGLE BEZ SREDIŠNJEG VENTILA

ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT ZWEI KUGELN OHNE ABSPERRVENTIL IN DER MITTE

DOUBLE ORIFICE AIR RELEASE VALVE

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIRUBNICE FLANSCH EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADMISSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHÄUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	
50 – 200	40	40	60	40	40

Broj artikla
Artikelnummer
Model N°
V6 – 01A

4

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

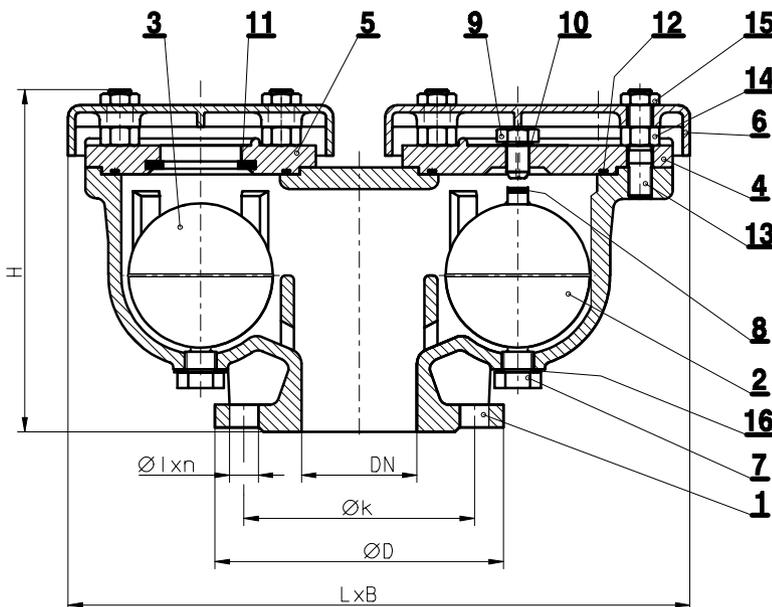
Usisno-odračni ventil osigurava ispravan pogon time što dozvoljava odražavanje cjevovoda za vrijeme pogona te ulaznje i izlaženje zraka prilikom punjenja i pražnjenja cjevovoda. Radi automatski na principu uzgona kugli i razlike između tlaka u cjevovodu i tlaka atmosfere. Sastoji se od dvije komore. Desna komora služi za odražavanje malih, a lijeva za ulaznje i izlaženje velikih količina zraka. Ugrađuje se na najvišim prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung

Die Entlüftungsventile gestatten Entlüftung während des Betriebes der Rohrleitung sowie Ein- und Ausströmen von Luft während Füllung und Entleerung von Rohrleitungen, wodurch ein störfreier Rohrleitungsbetrieb gesichert ist. Die Funktion ist selbsttätig aufgrund von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrrinneren und der Atmosphäre. Entlüftungsventil besteht aus zwei Kammern. Die rechte Kammer ist für Entlüftung von kleinen und die linke für Ein- und Austritt von großen Luftmengen vorgesehen. Entlüftungsventile werden in höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten angeordnet.

Application and Design:

The automatic air inlet-relief valve allows deaeration during pipe line operation as well as entrance and exit of air in the course of pipe line filling and emptying, securing thereby an undisturbed pipe line operation. The functioning is self-acting on the principle of ball buoyancy and pressure difference between pipe line interior and atmosphere. The air inlet-relief valve consists of two chambers. The right chamber is assigned for relief of small and the left one for inlet and relief of large volumes of air. The air inlet-relief valve is located at the highest pipe line bends.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u. WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
3	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
4	EN-GJS-500-7	GGG 50
5	EN-GJS-500-7	GGG 50
6	EN-GJS-500-7	GGG 50
7	CW508L	CuZn37
8	EPDM	EPDM
9	CW508L	CuZn37
10	EPDM	EPDM
11	EPDM	EPDM
12	EPDM	EPDM
13	8.8 gal.Zn/A2	8.8 gal.Zn/A2
14	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
15	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
16	EPDM	EPDM

Ostali materijali na upit.
Andere Werkstoffe auf Anfrage.
Other materials on request.

DN	H	L	B	D	k	n	l	m, kg
50	240	410	190	165	125	4	19	30
65	240	410	190	185	145	8	19	32
80	240	410	190	200	160	8	19	34
100	260	440	190	235	190	8	23	49
150	330	560	245	300	250	8	28	72
200	440	700	315	375	320	12	31	121

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:
- Broj artikla: V6-01A
- Nazivni promjer
- Nazivni tlak

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:
- Artikelnummer: V6-01A
- Nennweite
- Nenndruck

Ordering

When ordering please state:
- Model number: V6-01A
- Nominal size
- Nominal pressure

AUTOMATSKI USISNO-ODZRAČNI VENTIL SA VELIKIM OTVOROM

SELBSTTÄTIGE EINSAUG- UND ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT GROßER ÖFFNUNG

AUTOMATIC AIR INLET-RELIEF VALVES WITH LARGE OPENING

Broj artikla
 Artikelnummer
 Model N°

V6 – 02

4

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIRUBNICE FLANSCH FLANGES EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADMISSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	
50 – 300	10	10	16	10	16
50 – 300	16	16	25	16	16
50 – 300	25	25	40	25	25

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
 VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
 APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
 FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
 TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

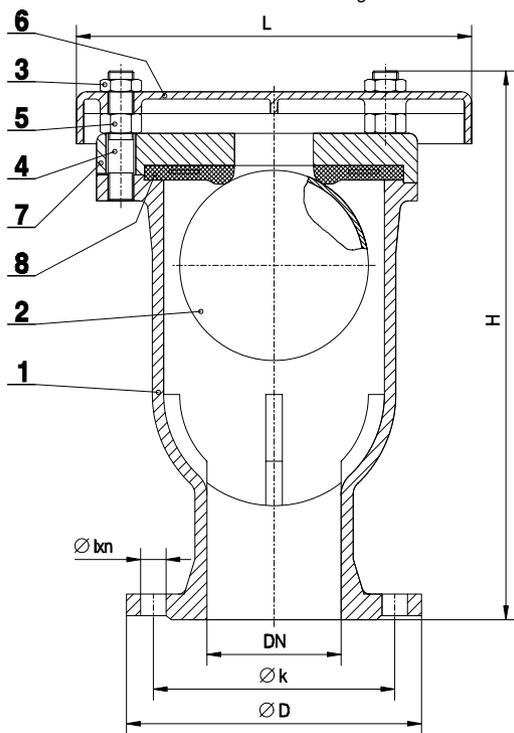
Uisno-odračni ventil s jednom kuglom osigurava ispravan rad cjevovoda time što dozvoljava izlaženje zraka za vrijeme punjenja i ulaznje za vrijeme pražnjenja kad tlak u cjevovodu padne ispod atmosferskog tlaka. Odstranjivanje zraka izlučenog iz vode za vrijeme pogona cjevovoda ova izvedba vratila ne omogućuje. Ventil radi automatski na principu uzgona kugle i razlike između tlaka u cjevovodu i tlaka atmosfere. Ugrađuje se na najvišim prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Die Einsaug- und Entlüftungsventile mit einer Kugel gestatten Luftaustritt während Füllung von Rohrleitungen und Luftaustritt während Entleerung wenn der Leitungsdruck unter den atmosphärischen gefallen ist. Beseitigung der aus dem Wasser während des Rohrleitungsbetriebes ausgeschiedenen Luft ist bei dieser Ausführung nicht möglich. Funktion ist selbsttätig nach dem Grundsatz von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrinneren und der Atmosphäre. Die Einsaug- und Entlüftungsventile werden in höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten angeordnet.

Application and Design:

The automatic inlet-relief valve with one ball allows exit of air in the course of filling and entrance of air during emptying as soon as the pressure in the pipe line has become lower than the atmospheric pressure. A trouble-free operation of the pipe line is thereby secured. An elimination of separated air which was dissolved in water, is not possible with this design. The functioning is self-acting on the principle of ball buoyancy and pressure difference between pipe line interior and atmosphere. The automatic inlet-relief valve is located at the highest pipe line bends.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
3	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
4	8.8 gal.Zn/A2	8.8 gal.Zn/A2
5	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
6	EN-GJS-500-7	GGG 50
7	EN-GJS-500-7	GGG 50
8	EPDM	EPDM

Ostali materijali na upit.
 Andere Werkstoffe auf Anfrage.
 Other materials on request.

DN	H	L	PN 10				PN 16				PN 25				m, kg
			D	k	n	l	D	k	n	l	D	k	n	l	
50	260	180	165	125	4	19	165	125	4	19	165	125	4	19	14
80	294	230	200	160	8	19	200	160	8	19	200	160	8	19	20
100	353	280	220	180	8	19	220	180	8	19	235	190	8	23	35
150	412	380	285	240	8	23	285	240	8	23	300	250	8	28	70
200	580	450	340	295	8	23	340	295	12	23	360	310	12	28	120
250	580	450	395	350	12	23	405	355	12	28	425	370	12	31	135
300	580	450	445	400	12	23	460	410	12	28	485	430	16	31	145

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:
 - Broj artikla: V6-02
 - Nazivni promjer
 - Nazivni tlak

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:
 - Artikelnummer: V6-02
 - Nennweite
 - Nenndruck

Ordering

When ordering please state:
 - Model number: V6-02
 - Nominal size
 - Nominal pressure

AUTOMATSKI ODZRAČNI VENTIL SA MALIM OTVOROM

SELBSTTÄTIGE ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT KLEINE ÖFFNUNG

AUTOMATIC AIR RELIEF VALVES WITH SMALL OPENING

Broj artikla
Artikelnummer
Model N°

V6 – 03

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIRUBNICE FLANSHE FLANGES EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADIMSSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	
50	10, 16, 25	10, 16, 25	16, 25, 40	16, 25, 40	12
80	10, 16, 25	10, 16, 25	16, 25, 40	16, 25, 40	10

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

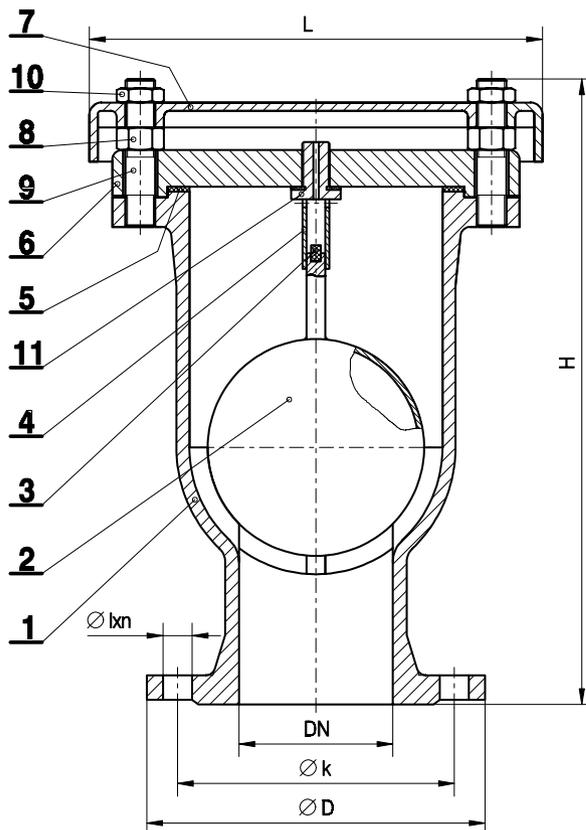
Automatski odzračni ventil služi za ispravan rad cjevovoda u toku rada, jer omogućuje otklanjanje manjih količina zraka iz cjevovoda preko malog otvora. Pražnjenje zraka iz cjevovoda obavlja se automatski na principu uzgona kugle i razlike između cjevovoda i atmosfere. Ventil se ugrađuje na prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Selbsttätige Entlüftungsventile gestatten Entfernung von kleineren Luftmengen aus der Rohrleitung durch kleine Öffnung und sichern dadurch einen störfreien Rohrleitungsbetrieb. Die Entlüftung der Rohrleitung geschieht selbsttätig nach dem Grundsatz von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrleitungsinneren und der Atmosphäre. Anordnung auf höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten.

Application and Design:

The automatic air relief-valves allow removal of smaller air quantities out of a pipe line through a small opening. A trouble-free operation of the pipe line is thereby secured. The deaeration of the principle of ball buoyancy and pressure difference between the pipe line interior and the atmosphere. The automatic air relief valve is located at the highest pipe line bends.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
3	EPDM	EPDM
4	CW508L	CuZn37
5	EPDM	EPDM
6	EN-GJS-500-7	GGG 50
7	EN-GJS-500-7	GGG 50
8	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
9	8.8 gal.Zn/A2	8.8 gal.Zn/A2
10	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
11	CW508L	CuZn37

Ostali materijali na upit.
Andere Werkstoffe auf Anfrage.
Other materials on request.

DN	H	L	D	k	n	l	m, kg
50	260	180	165	125	4	19	14
80	294	230	200	160	4 (8)	19	21

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:
- Broj artikla: V6-03
- Nazivni promjer
- Nazivni tlak

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:
- Artikelnummer: V6-03
- Nennweite
- Nenndruck

Ordering

When ordering please state:
- Model number: V6-03
- Nominal size
- Nominal pressure

AUTOMATSKI ODZRAČNI VENTIL ZA VODU

SELBSTTÄTIGE ENTLÜFTUNGSVENTILE FÜR WASSER

AUTOMATIC AIR RELIEF VALVE FOR WATER

Broj artikla
Artikelnummer
Model N°

V6 – 05

4

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE DN	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING PN bar	PRIRUBNICE FLANSCH EN 1092-2 (DIN 2501) bar	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE bar		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADMISSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80° bar
			KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	
80 – 250	6	6	10	6	6
80 – 250	10	10	16	10	10
80 – 250	16	16	25	16	16
80 – 250	25	25	40	25	25

NAMJENA: VODA, PITKA VODA
VERWENDUNG: WASSER, TRINKWASSER
APPLICATION: WATER, DRINKING-WATER

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

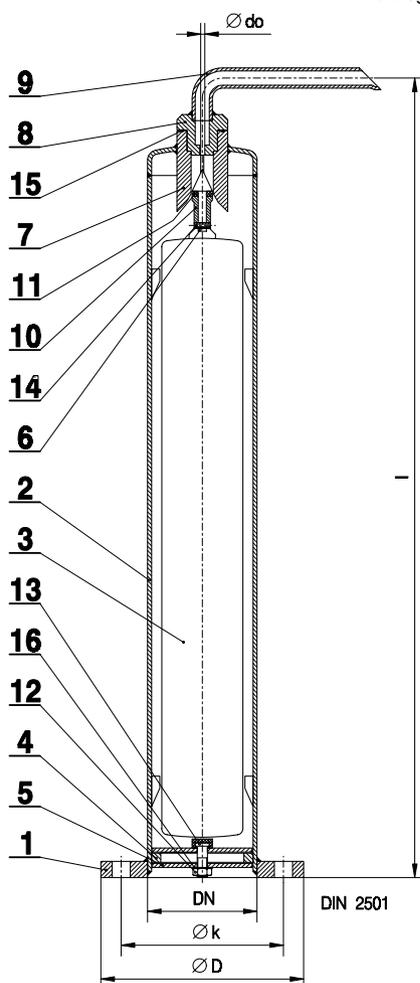
Automatski odzračni ventil omogućava ispravan rad cjevovoda. Naime, prilikom punjenja cjevovoda dolazi do zarobljavanja zraka, koji se mora ispustiti u atmosferu. Isto je tako potrebno ispustiti zrak koji se izlučuje iz vode uslijed promjene tlaka i temperature. Ovo ispuštanje zraka i kod većih tlakova omogućava potpuno automatski čelični plovak preko oduška ugrađenog u čelično kućište ventila. Ventil se ugrađuje na najvišim, prijelomnim točkama cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Selbsttätige Entlüftungsventile ermöglichen einwandfreien Betrieb der Rohrleitungen. Beim Füllen der Rohrleitungen mit dem Wasser sammelt sich die Luft, die in die Atmosphäre ausgelassen werden muss. Genauso muss in die Atmosphäre die Luft, aus dem Wasser ausscheidet wegen der Druck- oder Temperaturänderung, ausgelassen werden. Dieses Entlüften wird auch bei grösseren Drücken vollkommen selbsttätig durch einen Stahlswimmer ermöglicht und zwar mittels eines Entlüfters, der im Stahlgehäuse des Ventils eingebaut ist. Das Ventil wird an höchsten Rohrlegen eingebaut.

Application and Design:

This valve is used for trouble-free operation of a pipeline. During filling operation the air in pipeline is being entrapped, and it must be released in the atmosphere. The air eliminated by water due to a change in pressure and temperature must also be released. The air released is made possible, even at high pressures, by an automatic steel ball float through a vent built in the valve body, which is also made of steel. Valve is used at high points in pipeline.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	S235JR gal.Zn	St 37-2 gal. Zn
2	S235JR gal.Zn	St 37-2 gal. Zn
3	S235JR gal.Zn	St 37-2 gal. Zn
4	S235JR gal.Zn	St 37-2 gal. Zn
5	S235JR gal.Zn	St 37-2 gal. Zn
6	X20Cr13	X20Cr13
7	X20Cr13	X20Cr13
8	X20Cr13	X20Cr13
9	S235JR gal.Zn	St 37-2 gal. Zn
10	X20Cr13	X20Cr13
11	EPDM	EPDM
12	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2
13	8.8 gal.Zn/A2	8.8 gal.Zn/A2
14	A2	A2
15	EPDM	EPDM
16	8 gal.Zn/A2	8 gal.Zn/A2

Ostali materijali na upit.
Andere Werkstoffe auf Anfrage.
Other materials on request.

DN	PN 6		PN 10		PN 16		PN 25	
	D	k	D	k	D	k	D	k
80	190	150	200	160	200	160	200	160
100	210	170	220	180	220	180	235	190
150	265	225	285	240	285	240	300	250
250	375	335	395	350	405	355	425	370

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:

- Broj artikla: V6-05
- Nazivni promjer
- Nazivni tlak
- Veći radni tlak na upit

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:

- Artikelnummer: V6-05
- Nennweite
- Nenndruck
- Höherer Betriebsdruck auf Anfrage

Ordering

When ordering please state:

- Model number: V6-05
- Nominal size
- Nominal pressure
- Greater working pressure on request

AUTOMATSKI ODZRAČNI VENTIL ZA VODU

SELBSTTÄTIGE ENTLÜFTUNGSVENTILE FÜR WASSER

AUTOMATIC AIR RELIEF VALVE FOR WATER

Broj artikla
 Artikelnummer
 Model N°

V6 – 05

4

Primjer za izbor ventila::

Imamo li cjevovod DN 600, prva tabela prikazuje promjer ozračnika 10 mm. Ako je u cjevovodu tlak 6 bara potražimo promjer odzračnika 10. Vidimo da je potreban ventil DN 150 visine l=814. U trećoj tabeli, za DN 150 i tlak PN 6 očitamo priključne mjere prirubnice odabranog ventila: D=265, K=225.

Beispiel für die Auswahl:

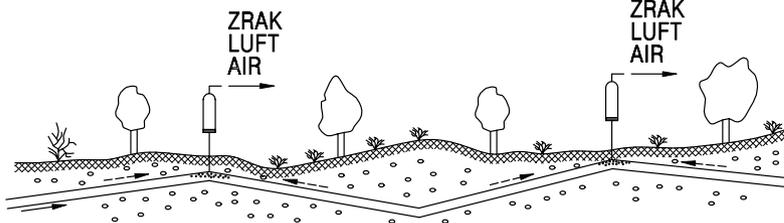
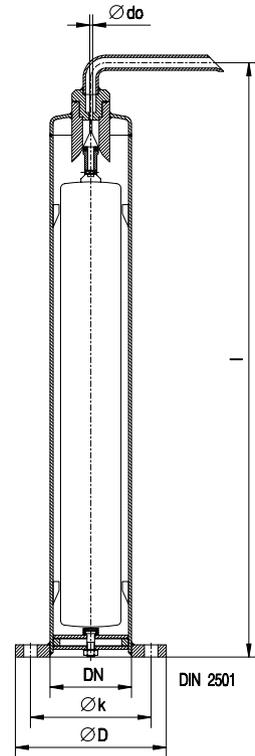
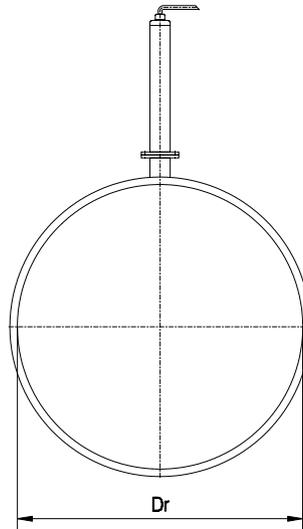
Wenn die Rohrleitung DN 600, zeigt die erste Tabelle den Entlüfterdurchmesser von 10 mm. Wenn in der Rohrleitung der Druck von 6 Bar herrscht, dann suchen wir in der Tabelle 2: Druck 6 Bar, Entlüfterdurchmesser 10 mm. Daraus erfolgt daß man ein Ventil mit DN 150, Höhe l=814 benötigt. In der 3. Tabelle finden wir dann DN 150 und Druck PN 6 und die für das Ventil entsprechende Flanschanschlussmasse: D=265, K=225.

Example for choosing a valve:

With a pipeline DN 600 the vent diameter, according to table 1. will be 10 mm. The pressure in pipeline being 6 bar, table 2., under 6 bar, gives us the vent diameter 10 mm. The conclusion is that we need valve DN 150, with a height l=814. In table 3. we read flange connection dimensions of the chosen valve for DN 150 and PN 6 which are D=265, K=225.

1

Dr	do
< 275	3
300 – 350	5
400 – 450	6
500 – 550	8
600 – 700	10
800 – 900	12
1000 – 1200	16
1250 – 1500	20
> 1600	25



2

DN	PN bara	6				10			16		25	
		do	l	do	l	do	l	do	l	do	l	
80	do	3	5	6	8	3	5	6	3	5	3	
	l	594	694	796	994	676	808	934	714	995	894	
150	do	10		12		8	10	6	8	5	6	
	l	814		930		834	1000	910	1012	800	910	
250	do	16				12	16	10	12	8	10	
	l	929				902	1195	1059	1144	1039	1144	

3

DN	PN 6		PN 10		PN 16		PN 25	
	D	k	D	k	D	k	D	k
80	190	150	200	160	200	160	200	160
100	210	170	220	180	220	180	235	190
150	265	225	285	240	285	240	300	250
250	375	335	395	350	405	355	425	370

ODZRAČNO-DOZRAČNI VENTIL S KAPOM DN 80 PN 10/16 Rd 1,0 m

BE- UND ENTLÜFTUNGSVENTILE MIT KAPPE NW 80 PN 10/16 Rd 1,0 m

AIR IN-RELIEF VALVES WITH CAP NS 80 PN 10/16 Rd 1,0 m

Broj artikla
 Artikelnummer
 Model N°

V6 – 05A

4

NAZIVNI PROMJER NENNWEITE NOMINAL SIZE	NAZIVNI TLAK NENNDRUCK PRESSURE RATING	PRIRUBNICE FLANSCH FLANGES EN 1092-2 (DIN 2501)	VODNI ISPITNI TLAK WASSERPRÜFDRUCK TEST PRESSURE		DOZVOLJENI RADNI TLAK KOD TEMPERATURE 80° ZULÄSSIGER DRUCK BEI TEMPERATUR 80° ADMISSIBLE PRESSURE AT TEMPERATURE 80°
			bar		
DN	PN bar	bar	KUČIŠTE GEHAUSE BODY	ZATVORENO IM ABSCHLUß CLOSED	bar
80	10	10	16	10	16
80	16	16	25	16	16

ISPITIVANJE IZVRŠENO PREMA EN 12266 (DIN 3230)
 FERTIGUNGSKONTROLLE NACH EN 12266 (DIN 3230)
 TEST ACCORDING TO EN 12266 (DIN 3230)

Namjena i izvedba:

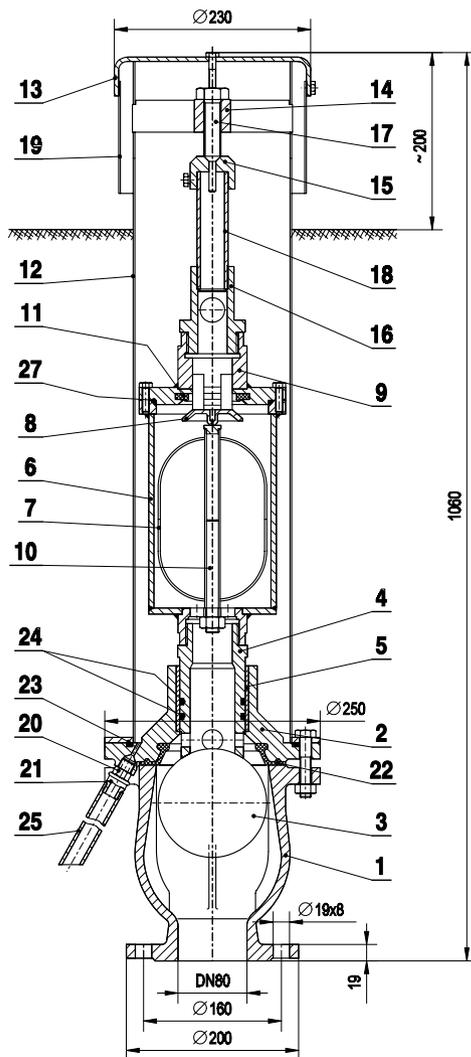
Odzračno-dozračni ventil osigurava ispravan rad cjevovoda time što dozvoljava izlaženje zraka za vrijeme punjenja i ulaženje za vrijeme praznjenja kad tlak u cjevovodu padne ispod atmosferskog tlaka, te odstranjivanje zraka izlučenog iz vode za vrijeme pogona cjevovoda. Ventil radi automatski na principu uzgona kugle i razlike između tlaka u cjevovodu i tlaka atmosfere. Ugrađuje se na najvišim prijelomnim točkama cjevovoda. Kod održavanja, moguće je demontirati ventil bez zatvaranja cjevovoda.

Anwendung und Ausführung:

Die Be- und Entlüftungsventile gestatten Luftaustritt während Füllung von Rohrleitungen und Luftaustritt während Entleerung, wenn der Leitungsdruck unter den atmosphärischen gefallen ist. Beseitigung der aus dem Wasser während des Rohrleitungsbetriebes ausgeschiedenen Luft ist bei dieser Ausführung auch möglich. Funktion ist selbsttätig nach dem Grundsatz von Kugelauftrieb und Druckunterschied zwischen dem Rohrinneren und der Atmosphäre. Die Einsaug- und Entlüftungsventile werden in höchstgelegenen Rohrleitungs-Knickpunkten angeordnet. Es ist möglich, bei Abhaltung, nehmen die Ventile aus, ohne Schließung der Rohrleitung.

Application and Design:

The automatic in-relief valve allows exit of air during the course of filling and entrance of air during emptying as soon as the pressure in the pipeline has become lower than the atmospheric pressure. A trouble-free operation of the pipeline is thereby secured. An elimination of separated air, which was dissolved in water, is possible too with this design. The functioning is self-acting on the principle of ball buoyancy and pressure difference between pipeline interior and atmosphere. The automatic inlet-relief valve is located at the highest pipeline bends. It is possible, by maintenance, to dismantle valve without closing the pipeline.



POZ TEIL PART	MATERIJAL PO EN-u WERKSTOFF NACH EN MATERIAL ACC TO EN	MATERIJAL PO DIN-u WERKSTOFF NACH DIN MATERIAL TO DIN
1	EN-GJS-500-7	GGG 50
2	EN-GJS-500-7	GGG 50
3	X5 CrNi 18 10	X5 CrNi 18 10
4	CC480K	CuSn10
5	CC480K	CuSn10
6	X4CrNi18-10	X5 CrNi 18 10
7	X4CrNi18-10	X5 CrNi 18 10
8	CC480K	CuSn10
9	X4CrNi18-10	X5 CrNi 18 10
10	CC480K	CuSn10
11	EPDM	EPDM
12	X4CrNi18-10	X5 CrNi 18 10
13	EN-GJS-500-7	GGG 50
14	EN-GJS-500-7	GGG 50
15	EN-GJS-500-7	GGG 50
16	CC480K	CuSn10
17	CC480K	CuSn10
18	X20Cr13	X20Cr13
19	X4CrNi18-10	X5 CrNi 18 10
20	CC480K	CuSn10
21	EN-GJMW-400-5	GTW-40-05
22	EPDM	EPDM
23	EPDM	EPDM
24	EPDM	EPDM
25	PE	PE
26	EPDM	EPDM

Vijci i matice
 Schrauben und Muttern
 Screws and nuts

8.8 gal.Zn/A2
 8.8 gal.Zn/A2
 8.8 gal.Zn/A2

Ostali materijali na upit.
 Andere Werkstoffe auf Anfrage.
 Other materials on request.

Narudžba

Narudžba mora sadržavati sljedeće podatke:
 - Broj artikla: V6-05A
 - Nazivni promjer, npr. DN 80
 - Veći radni tlak na upit

Bestellung

Bei Bestellungen bitte angeben:
 - Artikelnummer: V6-05A
 - Nennweite z.B. DN 80
 - Höherer Betriebsdruck auf Anfrage

Ordering

When ordering please state:
 - Model number: V6-05A
 - Nominal size e.g. DN 80
 - Greater working pressure on request